

D	Music-Center
NL	Muziekinstallatie
F	Music center
E	Music center
I	Centro de música
GB	Music Centre
PL	Zestaw muzyczny
H	Music-Center
UA	Музикальний центр
RUS	Музыкальный центр

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	11
Mode d'emploi	17
Instrucciones de servicio	23
Istruzioni per l'uso	29
Instruction Manual	35
Instrukcja obsługi/Gwarancja	41
Használati utasítás	48
Інструкція з експлуатації	54
Руководство по эксплуатации	60

D NL F E I GB PL H UA RUS

MUSIC-CENTER

MC 4443 CD/MP3



CE

AEG
perfekt in form und funktion

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя


Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте вприданую данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электрическим током, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрылись расположенные вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не открывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из-за дефекта сетевого

шнура, больше его не включать, а сдать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.

- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.



Электроприборы с этим символом оснащены лазером класса 1, который используется для считывания компакт-диска. Во время открывания отсека компакт-диска, встроенные предохранительные устройства предотвращают попадание опасного, невидимого для человеческого глаза, луча лазера на потребителя.

Запрещается отключать или манипулировать эти предохранительные выключатели при любых обстоятельствах, иначе возникнет опасность попадания под луч лазера.

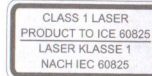
Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!






Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности



Данное изделие оснащено лазерным модулем класса 1.



Обзор деталей прибора

- 1 Отсек CD
- 2 Дисплей на жидких кристаллах
- 3  OPEN (открыть) CD-дисковод
- 4 VOLUME (регулятор громкости)
- 5 Кнопка ALBUM
- 6 Кнопка  PLAY/PAUSE/USB (Воспроизведение/Пауза)
- 7 Кнопка  STOP (Stop)
- 8 FUNCTION Функциональный переключатель (OFF / CD/MP3 / RADIO)
- 9 Гнездо AUX IN
- 10 Регулятор TUNING
- 11 Гнездо USB
- 12 BAND Переключатель диапазонов (AM / FM / FM ST)
- 13 Кнопка  SKIP+ (поиск вперед)
- 14 Кнопка  SKIP- (поиск назад)
- 15 Кнопка MODE (повтор/воспроизведение в случайном порядке)
- 16 IR Датчик для пульта дистанционного управления
- 17 Контрольная лампочка FM ST.
- 18 Контрольная лампочка POWER

Обратная сторона

- 19 SPEAKERS R/L Подключения динамиков
- 20 Отсек для батареи (резервное питание)
- 21 Гнездо подключения сети AC
- 22 FM ANT. Выносная антенна

Пульт дистанционного управления

- 1 Кнопка  (Воспроизведение/Пауза)
- 2 Кнопка PROG (Накопитель)
- 3 Кнопки  (поиск назад/вперед)
- 4 Кнопка ALBUM (альбом вперед)
- 5 Кнопка +10
- 6 Кнопка MODE (повтор/воспроизведение в случайном порядке)
- 7 Кнопка STOP

Использование по назначению

Этот прибор предназначен для:

- Приёма радиопрограмм
- Воспроизведения аудио компакт-дисков, компакт-дисков в формате MP3, файлов запоминающих устройств

- Воспроизведение от внешних источников звука.

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого.

Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.





Подготовка к включению/Введение

- Перед включением тщательно прочитайте руководство пользователя!
- Подберите для установки изделия подходящее место, таковым является сухая, плоская и нескользкая поверхность, с хорошим доступом.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию изделия!
- Подключите динамики на обратной стороне в гнездо „Speaker R и L“ (19).
- Удалите, если имеется, защитную плёнку с дисплея.

Электропитание

- Вставьте вилку сетевого кабеля в установленную соответственно предписаниям штепсельную розетку, 230 В, 50 Гц.
- Проконтролируйте, соответствует ли напряжение вашей сети напряжению питания изделия, указанное на типовой табличке.

Программирование часов (режим резерва/стендбай (OFF))


- Выполните настройку при помощи кнопок  SKIP+ /  SKIP- (13/14/3).
- Подтвердите свой выбор кнопкой  PLAY/PAUSE/USB (6/1).
- 1. Нажмите и держите нажатой кнопку  PLAY/PAUSE/USB (6/1). На экране появится уведомление “24 H”.
- 2. Теперь вы можете настроить формат отображения на экране (24 H или 12 H), часы и минуты.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В формате отображения 12-ч на экране появится следующее уведомление:

AM = до полудня, PM = пополудни

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Память/показание часов будет потеряна как только прервется подача электроэнергии. Если Вы хотите наблюдать показатели времени и при прерванном подводе питания, вложите в отсек для батареи (20), соблюдая полярность, батарейку типа CR 2025 (в комплекте поставки батарейка отсутствует). Откройте крышку отсека батарейки на обратной стороне поворотом в направлении  OPEN.

Вставка батарейки**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

Литиевый элемент в батарейном отсеке пульта дистанционного управления при транспортировке защищён плёнкой. Это удлинит срок службы батареи. Перед первым применением удалите, пожалуйста, эту плёнку, чтобы подготовить пульт к работе.

В батарее пульта дистанционного управления применён долговечный литиевый элемент. Если в процессе использования дальность действия пульта уменьшается, действуйте следующим образом:

- Откройте батарейный отсек на обратной стороне пульта дистанционного управления.
- Замените элемент батарейкой такого же типа (CR 2025). Обратите внимание на правильную полярность.
- Закройте отсек.

Если пульт длительное время не будет использоваться, удалите, пожалуйста, батарейку, чтобы избежать "вытекания" кислоты.

ВНИМАНИЕ:

Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте стартовые батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте батареи воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Не бросайте их в огонь. Существует **опасность взрыва!**
- Храните батареи в недоступном для детей месте. **Это не игрушки!**
- Не открывайте батареи с применением силы.
- Избегайте контакта с металлическими предметами (кольца, гвозди, винты и т.п.). Возможно **короткое замыкание**.
- В результате короткого замыкания батареи могут перегреться или даже загореться. Результатом может быть ожог.
- Для вашей безопасности клеммы батареи во время транспортировки должны быть заклеены скотчем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если из батарейки произошла утечка, не допускайте попадания жидкости в глаза или на слизистые оболочки. При контакте с жидкостью следует промыть руки, глаза чистой водой, а при продолжительных болях обратиться к врачу.

Транспортная упаковка CD плеера

- Откройте, пожалуйста, CD-дисковод (1), нажав на клавишу  OPEN (открыть) (3).
- Перед включением удалите из проигрывателя транспортную упаковку, если таковая имеется.

Общее обслуживание**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

Некоторые клавиши Вы можете найти как на устройстве, так и на пульте дистанционного управления. Однотипные клавиши выполняют одну и ту же функцию.


Регулировка громкости

При помощи регулятора VOLUME Громкость (4) установите необходимую громкость.

Выключение

Чтобы выключить электроприбор передвиньте функциональный переключатель (8) в положение OFF. В закрытии выньте штепсель из розетки.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Спустя примерно 10 минут без сигнала, устройство автоматически перейдет в режим ожидания. Нажмите кнопку  PLAY/PAUSE/USB (6/1) для дальнейшего использования устройства.

Гнездо AUX IN

Через это гнездо Вы можете прослушивать через динамик другие воспроизводящие приборы, такие как MP3-плеер, CD-плеер и т.д.



1. Подключите внешнее устройство к гнезду AUX IN (9) при помощи соединительного стерео-кабеля с 3,5 мм вилочкой.
2. Установите функциональный переключатель (8) на CD/MP3 или RADIO. Прибор автоматически переключается в режим AUX IN. Радио или звук CD выключается.
3. Через динамики Вы слышите звуковое воспроизведение из референциного устройства, при помощи регулятора громкости VOLUME (4) Вы можете изменять громкость. Кнопки CD не работают.
4. Порядок дальнейших действий прочитайте в инструкции по эксплуатации внешнего источника звука.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Отрегулируйте громкость внешнего прибора до соответствующей Вашему слуху громкости.

Разъем USB (11)

Данное изделие сконструировано с учетом последних технических достижений в области передачи данных через USB порт. Однако большое количество внешних запоминающих устройств USB различной конструкции, которое сегодня предлагается торговлей, не гарантируют, к сожалению, их полной совместимости друг с другом. По этой причине, в редких случаях, могут появиться проблемы с воспроизведением с мультимедийной памяти, имеющей разъем USB. Это происходит **не** по причине неисправности данного изделия.

1. Передвиньте функциональный переключатель (8) в положение CD/MP3.
2. Подключите USB-устройство хранения информации непосредственно в соответствующий порт.
3. Чтобы выбрать модус USB, держите нажатой кнопку  PLAY/PAUSE/USB (6/1). На дисплее появляется показание USB.
4. Через несколько секунд ненадолго появляется показание общего количества записей, затем начинается воспроизведение. На дисплее появляется воспроизводимая песня, показание  MP3 и USB.

Как управлять изделием описано в главе "Воспроизведение дисков CD/MP3".

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если в это время в отсеке для CD нет диска, то автоматически выбирается подключение USB.
- Всегда **прямо** подключайте USB флешку к разъему USB во избежание неправильной работы оборудования.
- Разъем USB не приспособлен для зарядки внешних устройств.

ВНИМАНИЕ:


Перед тем как вынуть из гнезда USB мультимедийную память, переключите функциональный переключатель (8) в положение RADIO.

Прослушивание радиопередач

1. Передвиньте функциональный переключатель (8) в положение RADIO.
2. Выберите при помощи переключателя диапазонов радио (12) нужную частоту диапазона.
УКВ (стерео) = FM ST, УКВ = FM,
средние волны = AM (моно)
3. Настройтесь на нужную радиостанцию при помощи регулятора "TUNING" (10).




4. Контрольная лампочка "FM.ST" (17) светится только в том случае, если выбран диапазон УКВ стерео и принимаемая радиостанция транслирует в режиме "стерео". Если прием плохой и с помехами, лампочка будет мигать.
5. Попробуйте поворачиванием, наматыванием или разматыванием антенны (22) улучшить приём. В случае плохого приема рекомендуется переключиться на режим FM.
6. Для приема радиопередач в диапазоне СВ (AM) в центр встроена антенна. Вращая или изменяя ее положение настройтесь на радиостанцию. В этом диапазоне радиопередачи транслируются только в режиме "моно".

Проигрывание CD/MP3**Так проигрывается компакт-диск**

1. Установите функциональный переключатель (8) в положение CD/MP3.
2. Нажмите на клавишу  OPEN (3), чтобы открыть CD-дисковод (1).
3. Вставьте в отсек, на центрирующий шип, компакт-диск с записью, этикеткой вверх и закройте крышку отсека.
4. Через несколько секунд на дисплее появится число песен на диске.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Для дисков CD в формате MP3, сперва отображаются номера папок.

5. Воспроизведение начнется с первой песни диска. Воспроизводимая дорожка и сообщение  или  MP3 будут отображаться на дисплее.
6. Чтобы вытащить CD диск, нажмите кнопку  STOP (7/7), откройте отсек CD диска и осторожно снимите его.


Держите крышку отсека CD постоянно закрытой.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для дисков CD в формате MP3, либо текущий трек, либо папка будут показаны на экране.
- Если диск вставлен наоборот или вообще не вставлен, то будет мигать сообщение „NO“ и на дисплее появиться „NO“ (нет).
- Воспроизведение самодельных CD дисков не гарантируется, по причине многообразия программного обеспечения, применяемого для их изготовления.

Описание функций кнопок CD плеера** PLAY/PAUSE/USB (6/1)**

Короткое нажатие:

Воспроизведение можно прервать на короткое время и включить опять. На дисплее мигает символ . Повторное нажатие кнопки продолжит воспроизведение.

Долгое нажатие:
Выберите USB порт.

SKIP+ ►►►► SKIP- (13/14/3)

Во время воспроизведения диска в формате Audio-CD или MP3:

При помощи кнопки ►►►►SKIP+ можно перепрыгнуть на следующую или предыдущую дорожку.

- Если держать кнопку нажатой, то включится режим поиска.

Кнопка ►►►►SKIP- имеет следующие функции:

- 1 x раз нажать = Воспроизведение текущей дорожки сначала.
- 2 x раз нажать = Сканок к предыдущей дорожке.
- 3 x раз нажать = Сканок к следующей дорожке и т.д. Если держать кнопку нажатой, то включится режим поиска.

■ STOP (7/7)

Компакт-диск остановится.

MODE (15/6)

Во время воспроизведения диска в формате Audio-CD или MP3:

- 1 x раз нажать = (◀REP) светится непрерывно) воспроизводимая на данный момент песня будет непрерывно повторяться.
- 2 x раз нажать = (◀REP ALL светится непрерывно) весь компакт-диск будет непрерывно повторяться.
- 3 x раз нажать = на дисплее появится сообщение RAND и номер записи, которая будет воспроизводиться первой. Все записи будут воспроизводиться одна за другой в случайном порядке.
- 4 x раз нажать = все функции выключаются. Воспроизведение продолжится в нормальном режиме.

Только для CD дисков с записью в формате MP3

- 1 x раз нажать = текущая дорожка будет постоянно повторяться (на дисплее появится ◀REP).
- 2 x раз нажать = выбранная папка CD диска с записью в формате MP3 будет постоянно воспроизводиться (на дисплее появится ◀REP ALBUM). Клавишей ALBUM (5/4) Вы можете выбрать отдельные разделы.
- 3 x раз нажать = весь CD-диск будет постоянно повторяться (на дисплее появится ◀REP ALL).

4 x раз нажать = на дисплее появится сообщение RAND, MP3 и номер записи, которая будет воспроизводиться первой. Все записи будут воспроизводиться одна за другой в случайном порядке.

5 x раз нажать = деактивируется и воспроизведение CD-диска перейдет в нормальный режим.

ALBUM (5/4)

После этого автоматически стартует воспроизведение CD-диска. Если держать эту кнопку нажатой в режиме Stopp, то на дисплее также будет мигать сообщение.

После этого стартуйте воспроизведение при помощи кнопки ►►►►PLAY/PAUSE/USB (6/1).

+10 (кнопка 5 на ПДУ)

Нажимайте на эту кнопку, чтобы с каждым нажатием перескакивать вперед на 10 заголовков (если на компакт-диске имеется более 10 заголовков).

Программирование порядка воспроизведения

Допускается любой порядок воспроизведения песен.

1. Нажмите кнопку ■ STOP (7/7).
2. Нажмите кнопку PROG (кнопка 2 на ПДУ). На индикаторе мигает надпись PROG и будет указано „P01“ (место записи). При помощи кнопок SKIP+ ►►►►SKIP- (13/14/3) выберите нужную песню и нажмите повторно кнопку PROG. Показания дисплея перейдут на следующую ячейку памяти P02.

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

Если CD в формате MP3, то для смены файла нажмите кнопку ALBUM (5/4).

3. При помощи кнопок SKIP+ ►►►►SKIP- выберите следующую песню и нажмите повторно кнопку PROG. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не выберите все песни.
4. Нажмите кнопку ►►►►PLAY/PAUSE/USB (6/1). Начинается воспроизведение. На дисплее покажется первый выбранный номер заголовка и показание ► или ► MP3 и PROG. Нажав эту кнопку можно прервать программу воспроизведения на короткое время.
5. Однократное нажатие кнопки ■ STOP останавливает воспроизведение, программа же сохраняется.
6. Для нового запуска программы нажмите кнопку ►►►►PLAY/PAUSE/USB.
7. Чтобы потушить программу нажмите 2 раза кнопку ■ STOP. Контрольная лампочка PROG потухнет.

Прибор останавливается автоматически, после того, как все запрограммированные заголовки были воспроизведены. Показание PROG исчезает и запрограммированная последовательность стирается из памяти.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Имеется возможность воспроизводить звукозаписи, сделанные в формате MP3. Кроме этого плеер читает почти все распространенные виды дисков: CD, CD-RW, CD-R.

Плеер воспроизводит CD-диски с записями в формате MP3. На подобный диск можно записать до 200 дорожек. Плеер распознает этот формат автоматически (на дисплее появится общее число записей и MP3). Для воспроизведения записей в этом формате поступайте как это описано в главе "Воспроизведение CD-дисков/MP3". Программирование порядка воспроизведения можно произвести по процедуре, описанной в главе "Программирование порядка воспроизведения".

Пожалуйста учтите:

Существует большое разнообразие программ для компрессии и записи данных, а также различия в качестве пустых и записанных CD дисков.

Кроме этого музыкальная промышленность не придерживается утвержденных стандартов (защита от копирования).

По этой причине, в редких случаях, могут возникнуть проблемы с чтением CD дисков и дисков с записью в формате MP3. Это происходит не по причине неисправности данного изделия.

Чистка и уход

- Перед чисткой вынимайте вилку из розетки.
- Пятна снаружи корпуса можно удалить слегка влажной тряпкой, без применения моющих средств.

Устранение неисправностей

Симптомы	Причина	Решение
CD диски не воспроизводятся.	CD диск не вставлен или вставлен неправильно.	Убедитесь в том, что диск вставлен в отсек этикеткой вверх.
CD прыгает во время воспроизведения.	Проверьте диск на наличие отпечатков пальцев, загрязнений или царапин.	Протрите его мягкой тряпкой, от середины к краям.
Устройство не реагирует на команды обслуживания.	Устройство блокирует „зависание“.	Выньте вилку сетевого кабеля на 5 секунд. Включите устройство затем вновь.

Симптомы	Причина	Решение
Если записано более 999 MP3 заголовков, последующие треки проигрываться не будут.	Максимальное количество отображаемых заголовков MP3 ограничено 999.	

Технические данные

Модель:MC 4443 CD/MP3
 Электропитание:220-240 В ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 10 ватт
 Класс защиты:II
 Вес нетто: 2,52 кг
 Радиоприемник:
 Диапазоны частот:FM 87,5 ~ 108,0 МГц
AM 531 ~ 1611 кГц

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство прошло тестирование по всем текущим применимым нормам CE, включая электромагнитную совместимость и указания для низковольтных устройств, а также разработано согласно последним нормам безопасности.